

supplies and sewage disposal. One hundred small towns have already been benefited by this work. Hospital construction is continuing on a large scale. The Medical Center in Mexico City is making progress. The public health budget amounted to 65,000,000 pesos (about \$13,400,000), which is 6,500,000 pesos more than in the previous year. In addition there were available 12,000,000 pesos from public welfare funds and 14,000,000 pesos for hospital construction and other works.

---

## CORRELACIÓN INTERAMERICANA EN EL CONTROL Y PREPARACIÓN DE PRODUCTOS BIOLÓGICOS

Por el Dr. ANDRÉS SORIANO LLERAS

*Subdirector del Instituto Nacional de Higiene, Bogotá, Colombia*

Es frecuente que los Institutos de Higiene de los países latinoamericanos, a diferencia del de los Estados Unidos, tengan como función, no solamente el control sino también la preparación y distribución de productos biológicos para las campañas sanitarias, así como para el público y tal vez en algunos de ellos, la función de producción adquiere una mayor preponderancia que la de control, sobre todo cuando para su sostenimiento y desarrollo no cuentan con apropiaciones suficientes por parte de los respectivos gobiernos. En materia de elaboración de biológicos hay, como es bien sabido, una gran diversidad de criterios en muchos laboratorios, no solamente en cuanto a las técnicas empleadas y a la actividad o potencia del producto final, sino también en cuanto a su valor como elementos, bien sea de prevención de enfermedades o de tratamiento de ellas.

Algunos de tales productos que se consideraban como valiosos hace varios años, deberían estar hoy completamente abandonados y sin embargo se continúan preparando, no solamente por casas comerciales, sino también por organismos oficiales; el valor de otros es dudoso y respecto de ellos se requieren mayores estudios para poder llegar a conclusiones definitivas; en otros, finalmente, hoy de reconocida eficacia, las variaciones de técnica usadas en la preparación hacen que se obtengan productos finales de potencialidades diversas. Entre estos últimos, unos ofrecen unas ventajas y otros otras, de manera que también es preciso analizar todos los factores, muchas veces de carácter local y establecer comparaciones antes de poder llegar a formarse un criterio exacto y de decidirse por el que resulte más conveniente recomendar.

Esta especie de anarquía que existe en la actualidad sobre un tema tan importante como es el de la preparación y consumo de productos biológicos nos hace pensar que una política más unificada al respecto en toda América podría ser de suma conveniencia. Hemos pensado por lo

tanto que, bajo los auspicios de la Oficina Sanitaria Panamericana como organismo central, quizá pudiera constituirse un Comité permanente\* formado por representantes de los Institutos más grandes y completos del continente con funciones de coordinar y mejorar todos los métodos relacionados con este asunto. Este comité podría acopiar toda la información necesaria y luego de estudiarla detenidamente, hacer recomendaciones a los diversos institutos para que si ellos las encuentran acertadas puedan ponerlas en práctica o someterlas a la consideración de sus respectivos gobiernos. Estas recomendaciones podrían encaminarse a eliminar lo que no sirva y mejorar lo útil, procurando así llegar a obtener una cierta uniformidad.

Este Comité podría encargarse de dirigir la elaboración y distribución de los patrones necesarios para la preparación de productos biológicos en los casos en que dichos patrones existan. Cuando no existan patrones, el Comité podría estudiar el punto con miras a obtener una manera de establecer requisitos mínimos que aseguren, hasta donde sea posible, la uniformidad y eficacia del producto.

El Comité podría también distribuir periódicamente a los diversos Institutos circulares sobre técnicas de preparación, métodos de control, etc., que vayan siendo adoptados para que éstos a su turno vayan reemplazando sistemas anticuados. Los Institutos interesados tendrían en esta forma un cuerpo consultivo al cual podrían acudir en busca de orientación y ayuda cada vez que se les presentaran dificultades sobre la materia.

Tal orientación sería de valiosísima utilidad particularmente en aquellos lugares que no estén todavía beneficiándose con los últimos adelantos, pues en éste, como en muchos otros temas de salubridad pública, hay una variación incesante y no siempre es posible que la simple lectura de los artículos de las revistas científicas dé una cabal idea de los progresos alcanzados.

Siguiendo este orden de ideas, podrían obtenerse disposiciones gubernamentales a fin de que las casas comerciales del ramo se sometieran a las normas que conforme a este proyecto adoptarían los Institutos oficiales.

No estando todos los miembros del Comité localizados en una misma ciudad, existiría la ventaja de que estarían en mayor contacto con la realidad de los problemas sanitarios locales y sus consejos y recomendaciones tendrían así un mayor valor.

\* La V Conferencia Panamericana de Directores Nacionales de Sanidad, tomando en cuenta los deseos expresados por las Delegaciones de varios países, aprobó en principio la idea de crear nuevas Comisiones Panamericanas, y entre ellas, una de sueros y vacunas, pero recomendó que hasta que los fondos de la Oficina Sanitaria Panamericana permitieran otra cosa, toda nueva comisión creada se considerara "especial," debiendo financiarse de conformidad con los subsidios que al efecto ofrecieran los gobiernos de los países de los comisionados.—RED.

### INTER-AMERICAN CORRELATION IN THE CONTROL AND PREPARATION OF BIOLOGICAL PRODUCTS (*Summary*)

The National Institutes of Health of the Latin American countries, besides control, are also responsible for the preparation and distribution of biological products for health campaigns. In fact, in some of them, production receives more attention than control, especially where their budgets are inadequate. Different views often prevail in the various laboratories regarding techniques for the preparation of biologicals, and potency and value of these in the prevention and treatment of diseases. Some products highly prized in days gone by, should no longer be used, but for commercial or perhaps official reasons, they continue to be prepared. The value of others is highly doubtful and intensive study is required in order to arrive at definite conclusions. Still others, of real value, because of haphazard ways used in their preparation, may show varying effectiveness. Some agreement about these different matters is most desirable.

In order to arrive at some standardization, the Pan American Sanitary Bureau, as the central inter-American health organization, could organize a permanent committee on which the more important National Institutes of the continent would be represented with a view to coordinating and improving practices relating to these matters. This Committee could establish standards governing the preparation and distribution of biological products, thus assuring their quality and efficiency. Circulars would then be sent to the various Institutes describing the methods recommended. Such a plan would be beneficial to all the countries. Eventually uniform legislation might be enacted compelling commercial firms to conform to the standards recommended by the Committee and adopted by the official Institutes. (Editorial note: The V Pan American Conference of National Directors of Health, after considering the desires expressed by the delegates from various countries, approved in principle the organization of new Pan American committees including, among others, one on Sera and Vaccines, but recommended that, until the funds of the Pan American Sanitary Bureau should permit of other action, any new committee should be considered as "special" and its work financed by contributions from the governments of the countries represented on the committee.)

---

### AVALUACIÓN DE UN PLAN NACIONAL DE ASISTENCIA MÉDICA\*

(Después de tener tiempo suficiente para estudiar lo propuesto)

Por el Dr. W. G. SMILLIE

*Depto. de Salud Pública y Medicina Preventiva del Colegio de Medicina de la Universidad de Cornell, Nueva York, N. Y.*

Una subcomisión de la Comisión de Prácticas Administrativas de la Asociación Americana de Salud Pública preparó un informe preliminar sobre un plan nacional de asistencia médica, publicado con el fin de que todos los miembros de la Asociación tuvieran amplia oportunidad de estudiar las propuestas antes de pronunciarse definitivamente sobre la materia. En menos de un mes de la fecha de publicación, fué aceptado por la Comisión de Prácticas Administrativas y aprobado por el Consejo

\* Tomado del *Am. Jour. Pub. Health*, 587-592, jun. 1945.